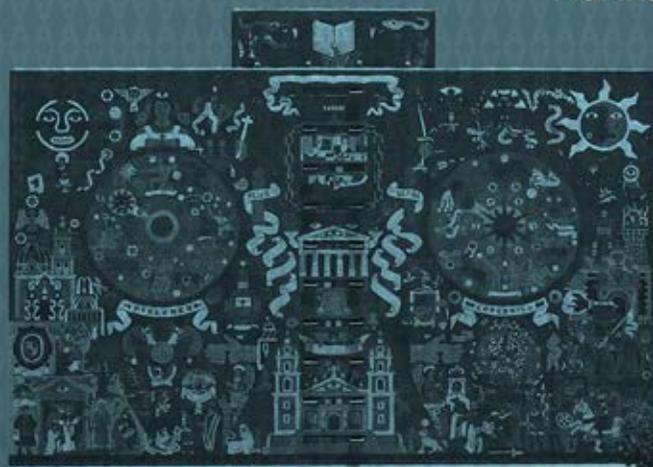


La investigación en el área de
lenguas extranjeras
en la **UNAM:**

Natalia Ignatieva
Haydée Silva
Svetlana Iakovleva
Mary Elaine Meagher
Martha Jurado



diagnóstico y perspectivas



Universidad Nacional Autónoma de México

La presente obra está bajo una licencia de:
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>



Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional (CC BY-NC-SA 4.0)

This is a human-readable summary of (and not a substitute for) the [license](#). [Advertencia](#).

Usted es libre de:

Compartir — copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato

Adaptar — remezclar, transformar y construir a partir del material

La licenciente no puede revocar estas libertades en tanto usted siga los términos de la licencia

Bajo los siguientes términos:



Atribución — Usted debe dar [crédito de manera adecuada](#), brindar un enlace a la licencia, e [indicar si se han realizado cambios](#). Puede hacerlo en cualquier forma razonable, pero no de forma tal que sugiera que usted o su uso tienen el apoyo de la licenciente.



NoComercial — Usted no puede hacer uso del material con [propósitos comerciales](#).



CompartirIgual — Si remezcla, transforma o crea a partir del material, debe distribuir su contribución bajo la [misma licencia](#) del original.

Esto es un resumen fácilmente legible del:
texto legal de la licencia completa

En los casos que sea usada la presente obra, deben respetarse los términos especificados en esta licencia.



1. Antecedentes

En sus inicios, la SFIALE tomó conocimiento del diagnóstico realizado por la COELE bajo el título *La enseñanza de lenguas en la UNAM* (Brambila Rojo *et al.*, 2007), que ofrece un balance general de la enseñanza de lenguas en nuestra máxima casa de estudios en 2007. El tema de la investigación ocupa en el citado documento un total de ocho párrafos —repartidos en un apartado que lleva por título “5. La investigación” (Brambila Rojo *et al.*, 2007: 57-59) y en las conclusiones (Brambila Rojo *et al.*, 2007: 66)—, por lo que la información es poco detallada. Se reporta que hay labores de investigación en once dependencias de la UNAM, sin mencionar cuáles son, y se señala que “sólo en dos dependencias [no especificadas] existen programas de investigación en lenguas propiamente dichos” (Brambila Rojo *et al.*, 2007: 57).

Los proyectos de investigación considerados para ese balance están divididos en diez áreas, presentadas por orden creciente en función del número de proyectos contabilizados en cada una: enseñanza de lengua de especialidad, fonética, factores afectivos en el aprendizaje, estudios interculturales, lexicografía, redacción, metodología de la enseñanza, autoaprendizaje, diseño de material didáctico, comprensión de lectura (Brambila Rojo *et al.*, 2007: 57). Se mencionan también diez tipos de productos de investigación, clasificados por orden creciente de cantidad: programas informáticos, diccionarios/glosarios/vocabularios, artículos

publicados, tesinas, programas de estudio aprobados, tesis profesionales, tesis de posgrado, libros publicados, instrumentos de evaluación, material didáctico de uso en la institución (Brambila Rojo *et al.*, 2007: 58). El documento subraya que la mayoría de los proyectos de investigación está conectada con los “problemas propios de la enseñanza de lenguas”, por lo que los productos más mencionados son los materiales didácticos y los instrumentos de evaluación (Brambila Rojo *et al.*, 2007: 57).

Si bien *La enseñanza de lenguas en la UNAM* (Brambila Rojo *et al.*, 2007) brinda ya valiosos elementos de diagnóstico tanto sobre la situación de las lenguas extranjeras (LE) en la UNAM en general como sobre la investigación en esa área en particular, resulta claro que ese panorama requiere ser complementado si se desea contar con información que sustente iniciativas eficaces de fomento a la labor de investigación.

Para la realización del presente diagnóstico, la SFIALE tomó asimismo en cuenta la labor efectuada por José Luis Ramírez Romero y su amplio equipo de colaboradores, y reflejada principalmente en tres libros que llevan respectivamente por título: *Las investigaciones sobre la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en México* (Ramírez Romero, 2007), *Las investigaciones sobre la enseñanza de lenguas extranjeras en México: una segunda mirada* (Ramírez Romero, 2010) y *Una década de búsqueda: las investigaciones sobre la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en México (2000-2011)* (Ramírez Romero, 2013a). Los miembros de la subcomisión nos interesamos especialmente por el segundo volumen, publicado cuando nuestro propio trabajo ya iba relativamente avanzado, y específicamente por el capítulo 10 “Zona metropolitana” (Gilbón Acevedo y García Landa, 2010). Hemos integrado igualmente algunas de las consideraciones vertidas por los autores del tercer libro, tanto en lo que se refiere al balance de la investigación en la zona metropolitana de la Ciudad de México (Gilbón Acevedo *et al.*, 2013) como en aquello que atañe a la evolución, el estado actual y las perspectivas del campo en cuestión (Ramírez Romero, 2013b). El lector interesado por el tema de la investigación en lenguas extranjeras encontrará también valiosos elementos en el reporte electrónico publicado en 2007 por el equipo que trabajó bajo la dirección de Gilbón Acevedo y García

Landa (2011) y en el blog asociado al mismo proyecto (Gilbón Acevedo y García Landa, 2014).

Cabe destacar que los objetivos, el marco teórico, el contexto, la metodología y el corpus estudiado son diferentes: por ejemplo, el trabajo de Ramírez Romero y sus colaboradores está específicamente enfocado en productos (a saber, tesis de posgrado y estudios publicados con resultados empíricos), mientras que el interés de la SFIALE se centró en los proyectos de investigación concluidos y en curso. Si bien es imposible comparar punto por punto los resultados reunidos en el presente informe con los resultados de los diferentes autores anteriormente citados, cada uno de los trabajos mencionados aporta un apreciable contrapunto a los datos recabados por la SFIALE.

Atendiendo el mandato de la Comisión Especial de Lenguas Extranjeras (COELE), la SFIALE se dio a la tarea de ampliar la información relativa a la investigación que en el área de LE se realiza en las diversas entidades de la UNAM y, para ello, decidió establecer un diagnóstico lo más completo posible. En marzo de 2007, la SFIALE llevó a cabo una primera fase de recopilación de datos, mediante un oficio dirigido a las diferentes entidades universitarias en las que se realizan labores relacionadas con el área de LE. Si bien varias entidades contestaron en un plazo razonable a la solicitud de información sobre las tareas de investigación eventualmente en curso, otras tardaron mucho o simplemente no contestaron. Esta primera iniciativa permitió no obstante constituir un primer corpus de datos relativos a la mayoría de las instancias en cuestión: Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE), Facultad de Filosofía y Letras (FFL), Facultad de Estudios Superiores Acatlán (FES Acatlán), Facultad de Estudios Superiores Aragón (FES Aragón), Facultad de Estudios Superiores Iztacala (FES Iztacala), Escuela Nacional Preparatoria (ENP) y Colegio de Ciencias y Humanidades (CCH).

Tras analizar la información obtenida, y gracias al conocimiento directo que cada uno de los miembros de la SFIALE tiene de la realidad de su propia entidad de adscripción e inclusive de otras, fue posible corroborar aquello que consigna el documento elaborado por la COELE en 2007: que no existía en la UNAM un registro amplio, homogéneo y fidedigno de las

labores de investigación en el área de LE, por lo que resulta difícil emprender con pertinencia acciones concretas de apoyo, promoción y difusión. Ello condujo a la decisión de diseñar una base de datos en línea destinada a recopilar información sobre la investigación en el área de LE en la UNAM, con el fin de establecer un diagnóstico confiable de los procesos y de los productos de investigación correspondientes, así como de promover el registro de los proyectos de investigación con criterios homogéneos. En suma, el propósito de la Base de Datos sobre Investigación en el área de Lenguas Extranjeras en la UNAM (BDILE-UNAM) consistió en establecer un diagnóstico amplio, sistemático y fidedigno de datos.

Antes de presentar las características de la BDILE-UNAM y los resultados obtenidos hasta mayo de 2013, es preciso detenerse brevemente en algunas definiciones claves que orientaron la labor realizada.